



Myth & Theatre Festival
Professional Training Program

Editor, Enrique Pardo = EP
With Soledad Figueroa & Jenna Sofia

The Ethnological Club *Le Club Ethnologique* *El Club Etnológico*

The Ethnological Club was created with the *2021 Myth and Theatre Festival* in mind. It calls on « Ethnology » because the festival's theme is **SUPERSTITION**, obviously... Or maybe not so obviously. We start with some quotations followed by a somewhat militant introduction, which sets the tone of the 'Club'. And, later, we will come to « Why Club? ».

Important note: not everything is translated in three languages...

El Club Etnológico fue creado pensando en el *Festival de Mito y Teatro* de 2021. Se llama "Etnológico" porque el tema del festival es la **SUPERSTICIÓN**, obviamente... O quizás no tan obviamente. Comenzamos con algunas citas, seguidas de una introducción algo militar, que marca el tono del "Club". Y, más adelante, llegaremos a " ¿Por qué un Club? "

Nota importante: no todo estará traducido en tres idiomas...

Le Club Ethnologique a été créé dans la perspective du *Festival Mythe et Théâtre* 2021. Il fait appel à "l'Ethnologie" car le thème du festival est la **SUPERSTITION**, évidemment... Ou peut-être pas si évident que ça. Nous commençons par quelques citations suivies d'une introduction plutôt militante, qui donne le ton du " Club ". Et, plus tard, nous en viendrons à "Pourquoi un Club ?".

Note importante: tout ne sera pas traduit en trois langues...

- Suggestions, links, comments are welcome. Please send to Soledad and/or Jenna
- Les suggestions, liens, commentaires sont les bienvenus. SVP envoyer à Soledad et/ou Jenna
- Las sugerencias, los enlaces y los comentarios son bienvenidos. Por favor, a Soledad y/o Jenna
= Soledad = capracolectivo at gmail.com Jenna Sofia = msjennasofia at gmail.com



INDEX

EP:

Post numbers and pages will change as further comments get added... I will make these obvious with type colors.
Les numéros de messages et les pages changeront au fur et à mesure que des commentaires seront ajoutés... Je les rendrai évidents grâce aux couleurs des caractères.
Los números de los mensajes y las páginas cambiarán a medida que se añadan más comentarios... Los haré evidentes con los colores de los tipos.

1. INTRO
2. INDEX
3. Quotations / Citations / Citas
4. Quotations / Citations / Citas 2
5. Why Ethnological ?
6. Porqué Etnológico ?
7. Pourquoi Ethnologique ?
8. Sonu Shamdasani & Proposition « Artaud / Le Théâtre et la Peste » en FR.
9. #2 : Colloque 2015 : *Deux Voix. Deux cas de conscience. Antonin Artaud et Roy Hart.*
10. Sonu Shamdasani & Proposition « Artaud / The Theatre and the Plague » in EN.
11. #2 : Colloque 2015 : Two Voices. Two consciousness cases. *Antonin Artaud and Roy Hart.*
12. Martine Belliard-Pinard et Enrique Pardo : Entretien sur « Pourquoi la mer de Bismarck? »
13. Superstition *Last Call* / *Dernier appel* / *Última Llamada*



Myth & Theatre Festival
Professional Training Program

Editor, Enrique Pardo = EP
With Soledad Figueroa & Jenna Sofia

Quotations / Citations / Citas

EP : Je cite Xavier Papaïs du Chat de la conférence 25/05/21 (vous pouvez consulter le Chat dans La Bibliothèque Virtuelle. Lien à inclure ici...)

(Le ‘superstes’, c’est le vestige qui « révélé », « dévoilé », comme il n'est plus crypté au sein de la terre, ou dans les broussailles, ou encore dans les nuages du ciel...)

(L'étude de la superstition consiste à étudier les traces et les vestiges : en archéologie, en cryptographie ou en épigraphie, en ethnologie et folklore, dans différentes versions de la psychanalyse, etc... (Schliemann a servi de modèle à Freud durant toute sa vie...))

EP : Xavier *knows more and knows better !* (Expression difficile à traduire...) : J'ai tendance à regrouper ces disciplines sous « décryptage archaïque » (parfois archétypal ?). Quelles implications pour la performance ? A spéculer... (Je suis aussi fan de Freud, le psy critique littéraire ! - voir Freud, W Jensen et *La Gradiva* ... (Fan de sa façon de lire et *délire*.)

EP : Échange avec Pierre-François Blanchard. (Haim Isaacs passera au Festival avec le saxophoniste Jonathan Robert. Ils participeront aux sessions.) Voici l'échange :

Le 2 juin 2021 à 14:06, Pierre-François Blanchard a écrit à Haim:

Avec plaisir de faire une improvisation libre tous ensemble - Amitiés, Pierre-François.

EP à PFB : Hey ! « La liberté est le plus grand ennemi de l'acteur » donc « Perds ta liberté le plus vite possible » càd

« Sois SUPERSTITIEUX » !!!

Le deuxième ennemi c'est la Musique...

Là, c'est une question de méfiance superstitieuse. (re-doubler l'écoute, faire du contrepoint, fausser compagnie...)

EP : Tout ceci sera décrypté et expérimenté avec le deuxième thème des laboratoires : « Musique et Métaphore ».



Myth & Theatre Festival
Professional Training Program

Editor, Enrique Pardo = EP
With Soledad Figueroa & Jenna Sofia

.../... Post 2 : Quotations / Citations / Citas

“As ... put it, ‘The war against mystery and magic was for modernity the war of liberation leading to the declaration of reason’s independence....To win the stakes, to win all of them and to win them for good, the world had to be de-spiritualized, de-animated: denied the capacity of subject’.”

Zygmunt Bauman, *Intimations of Postmodernity* (London: Routledge, 1992)

The second proviso is that enchantment is by its nature not only unpredictable but intermittent, temporary and/or incomplete. As they say of love, it lasts forever while you are in it; but only then. Boundaries and limits may be crossed, but they are not eliminated. (This is why enchantment has always been regarded by religions with universalist ambitions as inferior or counterfeit.) Put another way, as indigenous myth and folklore recognizes, you cannot live in faërie (and remain human) forever. Indeed, the prerequisite for a healthy (non-grasping/ non-addictive) relationship to enchantment is, paradoxically, a strong ego and the ability to handle disenchantment.

Patrick Curry.

<http://www.patrickcurry.co.uk/papers/From%20Enlightenment%20to%20Enchantment%20-%20PCs%20final%20edits.pdf>

Stuart Harrop : “One of modernity's most dangerous blind spots is its instinctive contempt for 'superstition'”

EP : Patrick Curry has edited a great compilation of articles : *Divination: Perspectives for a New Millennium*. (*I certainly consulted it for our DIVINATION and LUCK Festivals*). Curry and Harrop belong to the best of English ecological thinking (mostly in S.W. England, Exeter, Devon and Cornwall - along with shamans and druids (wink to Valerie Stagg.)

Voir la visite de Bruno Latour à James Lovelock, dans ces contrées : “Sur la piste de Gaia”. <http://www.bruno-latour.fr/sites/default/files/P-187-VISITE-LOVELOCK-NOUVEL-OBSpdf.pdf>



Myth & Theatre Festival
Professional Training Program

Editor, Enrique Pardo = EP
With Soledad Figueroa & Jenna Sofia

Another militant take on Superstition
Encore un positionnement militant sur la Superstition / traduction plus bas
Un escrito militante más sobre la Superstición. Traducción debajo.

The Ethnological Club

An Introduction

To start with, some simple questions: why *ethnological*? Why not anthropological? Or, why not ethnographical?

Some straight answers: for us, performers, *anthropology* is possibly too expansive in its ambitions, and maybe too anthropocentric, while *ethnography* seems, in its approach and head-shrinking disciplines, sternly technical, methodological and maybe moralistic.

The vastness of the horizon that anthropology gives itself seems to strive to be on the par with, or even overtake the historical missions of philosophy and metaphysics, and become their modern heir. (Sociology shrank from such ambitions, and has become much more interesting for it!) Ethnography, on the other hand, takes, usually and apparently, a more modest and stringently meticulous approach, maybe too shy and respectful to interpret the “ethno” material it has gathered, or to be ethically critical of the way it has gathered it up to now. Should not Western museums start seriously returning their ethnographic collections to the places and people to which they belong? And, more militantly from our point of view, both disciplines are not theatrical enough for us, performance artists, who are supposed to be, by comparison, blunt, intrusive, sometimes impudent in our performative proposals - a profession where intellectual and psychological risk - or even insurrection - are highly valued.

Ethnology, on the other hand, has a *logos* implicit in it, an ethno-logos, supposed to be a voice to express and be critical with its own paradigms, especially today, when post-colonialism is denouncing its euro-centric preconceptions and strictures. In this sense, I would dare to say that ethnology can be performative. In any case, critical ethnology is watching us, or should be, as we, once again, bring down the partitions separating contemporary attitudes from what is called tribal art.

Unquestionably, for me, and after a lifetime of successive inspirational influences, moving from Fine Arts to theatre, mainly with Roy Hart, then taking his expressive voice work into physical theatre, creating Pantheatre, inspired mostly by the models of Grotowski's *Poor Theatre* and Eugenio Barba's *Odin Teatret*, I find today very strong affinities with post-colonial and ethnological studies, especially in the quality of their self-criticism.

They are also inspirational because they are dealing with the otherness and magical roots of figuration. The theme of our *Myth and Theatre Festival*, postponed from 2020 to 2021, *SUPERSTITION*, is, I think, a clear indication of my debt to contemporary ethnology.

Two sections will follow up on this introduction :

- 1 - What ethnological thinkers and thinking am I referring to?
- 2 - Why call it a 'club'?

EP, Malérargues, April 25, 2021



Myth & Theatre Festival
Professional Training Program

Editor, Enrique Pardo = EP
With Soledad Figueroa & Jenna Sofia

El Club Etnológico

Una Introducción

Para empezar, algunas preguntas sencillas: ¿por qué etnológico? ¿Por qué no antropológico? O, ¿por qué no etnográfico?

Algunas respuestas directas: para nosotros, performers, la antropología es posiblemente demasiado expansiva en sus ambiciones, y tal vez demasiado antropocéntrica, mientras que la etnografía parece, en su enfoque y en sus disciplinas que reduce las cabezas, severamente técnica, metodológica y tal vez moralista.

La amplitud del horizonte que la antropología se da parece querer estar a la altura, o incluso superar, las misiones históricas de la filosofía y la metafísica, y convertirse en su heredera moderna (la sociología se retrajo de tales ambiciones, y se ha vuelto mucho más interesante por ello). La etnografía, en cambio, adopta, por lo general y aparentemente, un enfoque más modesto y rigurosamente meticuloso, quizá demasiado tímido y respetuoso para interpretar el material "etno" que ha reunido, o para ser éticamente crítico con la forma en que lo ha reunido hasta ahora. ¿No deberían los museos occidentales empezar a devolver sus colecciones etnográficas a los lugares y pueblos a los que pertenecen? Y, más militante, desde nuestro punto de vista, ambas disciplinas no son lo suficientemente teatrales para nosotros, los artistas de la performance, que se supone que somos, en comparación, contundentes, intrusivos, a veces impúdicos en nuestras propuestas performativas, una profesión en la que el riesgo intelectual y psicológico -o incluso la insurrección- se valoran mucho.

La etnología, en cambio, lleva implícito un *logos*, un etno-logos, que se supone que es una voz para expresar y ser crítica con sus propios paradigmas, especialmente hoy, cuando el poscolonialismo está denunciando sus preconceptos y restricciones eurocéntricas. En este sentido, me atrevería a decir que la etnología puede ser performativa. En cualquier caso, la etnología crítica nos está observando, o debería hacerlo, mientras nosotros, una vez más, derribamos los tabiques que separan las actitudes contemporáneas de lo que se llama arte tribal.

Indudablemente, para mí, y después de toda una vida de sucesivas influencias inspiradoras, pasando de las Bellas Artes al teatro, principalmente con Roy Hart, llevando luego su trabajo expresivo de la voz al teatro físico, creando Pantheatre, inspirado sobre todo en los modelos del *Teatro Pobre* de Grotowski y del *Odin Teatret* de Eugenio Barba, encuentro hoy afinidades muy fuertes con los estudios postcoloniales y etnológicos, especialmente en la calidad de su autocritica.

También son inspiradores porque tratan la alteridad y las raíces mágicas de la figuración. El tema de nuestro *Festival de Mito y Teatro*, aplazado de 2020 a 2021, SUPERSTICIÓN, es, creo, una clara indicación de mi deuda con la etnología contemporánea.

Dos secciones seguirán a esta introducción:

- 1 - ¿A qué pensadores y pensamiento etnológico me refiero?
- 2 - ¿Por qué llamarlo "Club"?

EP, Malerargues, 25 de abril de 2021

© PANTHEATRE www.pantheatre.com pan@pantheatre.com

Paris Studio DTM & Malerargues / Roy Hart Centre, Southern France



Myth & Theatre Festival
Professional Training Program

Editor, Enrique Pardo = EP
With Soledad Figueroa & Jenna Sofia

Le Club Ethnologique

Une introduction

Pour commencer, quelques questions simples : pourquoi 'ethnologique' ? Pourquoi pas 'anthropologique' ? Ou, pourquoi pas 'ethnographique' ?

Quelques réponses directes : pour nous, performeurs, l'anthropologie est peut-être trop expansive dans ses ambitions, et peut-être trop anthropocentrique, tandis que l'ethnographie semble, dans son approche et ses disciplines réduire un peu trop les têtes, sévèrement technique, méthodologique et peut-être moraliste.

L'immensité de l'horizon que se donne l'anthropologie semble vouloir être à la hauteur, voire dépasser les missions historiques de la philosophie et de la métaphysique, et en devenir l'héritière moderne (la sociologie s'est retirée de telles ambitions, et elle en est devenue plus intéressante). L'ethnographie, par contre, adopte, généralement et apparemment, une approche plus modeste et rigoureusement méticuleuse, peut-être trop timide et respectueuse pour interpréter le matériel "ethno" qu'elle a rassemblé, ou pour être éthiquement critique sur la manière dont elle l'a rassemblé jusqu'à présent. Les musées occidentaux ne devraient-ils pas commencer à restituer leurs collections ethnographiques aux lieux et aux peuples auxquels elles appartiennent ? Et, de façon plus militante de notre point de vue, les deux disciplines ne sont pas assez théâtrales pour nous, artistes de la performance, qui sommes censés être, par comparaison, francs, intrusifs, parfois impudents dans nos propositions performatives - une profession où le risque intellectuel et psychologique - voire l'insurrection - sont hautement valorisés.

L'ethnologie, en revanche, a un *logos* implicite, un ethno-logos, censé être une voix pour exprimer et être critique avec ses propres paradigmes, surtout aujourd'hui, alors que le post-colonialisme dénonce ses préconceptions et restrictions euro-centriques. Dans ce sens, j'oserais dire que l'ethnologie peut être performatif. Quoi qu'il en soit, l'ethnologie critique nous observe, ou devrait nous observer, alors que nous abattons, une fois de plus, les cloisons qui séparent les attitudes contemporaines de ce qu'on appelle l'art tribal.

Et en ce qui me concerne, après une vie d'influences inspiratrices successives, passant des Beaux-Arts au théâtre, principalement avec Roy Hart, puis transposant son travail expressif sur la voix au théâtre physique, créant Pantheatre, inspiré principalement par les modèles d'*Un Théâtre Pauvre* de Grotowski et de l'*Odin Teatret* d'Eugenio Barba, je trouve aujourd'hui de très fortes affinités avec les études post-coloniales et ethnologiques, notamment dans la qualité de leur autocritique.

Ils sont également source d'inspiration car ils traitent de l'altérité et des racines magiques de la figuration. Le thème de notre *Festival Mythe et Théâtre*, reporté de 2020 à 2021 - SUPERSTITION - est, je pense, une indication claire de ma dette envers l'ethnologie contemporaine.

Deux sections feront suite à cette introduction :

1 - A quels penseurs et pensées ethnologiques je me réfère ?

2 - Pourquoi l'appeler un "Club" ?

EP, Malérargues, 25 avril 2021



Myth & Theatre Festival
Professional Training Program

Editor, Enrique Pardo = EP
With Soledad Figueroa & Jenna Sofia

Sonu Shamdasani

Sonu Shamdasani est un auteur, éditeur et professeur à l'University College London. Ses recherches et ses écrits portent sur Carl Gustav Jung et couvrent l'histoire de la psychiatrie et de la psychologie du milieu du XIXe siècle à nos jours.

EP Les assidus du festival ont souvent eu l'occasion de rencontrer et d'entendre Sonu Shamdasani. Il a été de toutes les aventures depuis 1989 lorsqu'il est venu rencontrer James Hillman à Malérargues. C'était un jeune chercheur à l'époque ; il a été le documentariste de la Maison de Freud à Londres, puis, surtout, l'historien chargé des publications de C. G. Jung - dont *Le Livre Rouge*, puis *Le Livre Noir*.

Mon livre favori, celui que je recommande comme introduction à Jung, est le fruit d'une polémique fréquente, parfois nocive, autour de Jung : se prend-t-il pour un guru-charlatan mystique ? Le livre s'intitule *Cult Fictions* (double sens : *Cultes Fictifs* et *Fictions de Culte*). Sonu y fait la part sur la position de Jung par rapport à la transcendance religieuse après la dite « mort de Dieu » (Nietzsche), à savoir, le danger psychotique de cultes de substitution. C'était peu après sa séparation avec Freud. Le sous titre du livre est: *C. G. Jung and the Founding of Analytical Psychology*.

Sonu est l'un des principaux historiens de la psychanalyse et notamment des courants de pensée qui l'ont précédée et animée. Une coïncidence (qui n'en est pas une, maintenant que j'y pense) : l'importance centrale qu'a eu le *Psychological Club*, fondé par Jung en 1916 à Zurich (coïncidant par ailleurs avec le Dadaïsme).

La proposition de Sonu Shamdasani pour le Festival.

Il me demande (et nous demande) de commenter un texte : *le Théâtre et La Peste*, premier chapitre de *Le Théâtre et son Double* d'Antonin Artaud. (Facile à obtenir en pdf sur internet.)

Il faut savoir que, pour le travail de théâtre chorégraphique, à un stade 'avancé', je demande aux participants de choisir et d'apprendre par cœur un texte de travail (voir le document [TEXTES](#) sur le site Panthéâtre.) J'offre d'aider avec ce choix si besoin : le document TEXTES est un 'catalogue' de textes que j'ai commenté. En un sens, donc, Sonu me demande (nous demande) de commenter *son* texte de travail. Je me doute bien qu'il n'a pas l'intention de « se rouler par terre et crier » (*l'entrée des artistes dans le théâtre chorégraphique...*), mais il se trouve que Dara Hopp, du Cycle Professionnel Anglais, a choisi les premiers paragraphes du texte d'Artaud! Nous avons déjà fait une 'séance' dessus. Peut-être à retravailler pendant le festival.

Je vois bien aussi que Sonu nous attend sur *Le Covid et le Théâtre...* Il commentera sans doute. Mais il y a un autre point de fond que j'ai soulevé lorsqu'il m'a fait cette proposition : le rapport entre *Antonin Artaud* et *Roy Hart*. C'est un thème qui m'a toujours interloqué, et que nous avons discuté dans plus d'un colloque.



Myth & Theatre Festival
Professional Training Program

Editor, Enrique Pardo = EP
With Soledad Figueroa & Jenna Sofia

Voici des liens :

Colloque 2015 : « **Deux Voix. Deux cas de conscience. Antonin Artaud et Roy Hart.** » Une table ronde avec des enregistrements sonores.

« La notion de conscience constituait, à mon avis, le moteur de la quête de Roy Hart, comme pour bon nombre de courants de pensée du 20e siècle, (et depuis l'Antiquité) - c'est la raison du thème : la juxtaposition de deux voix, de deux « cas de conscience » : celles d'Antonin Artaud et de Roy Hart. E.P. »

Suivez les liens de la page de ce colloque pour des articles et commentaires : www.pantheatre.com/2-formation-archive-Symposium2015-fr.html

Editorial et Balises : www.pantheatre.com/pdf/2-As15-balises.pdf

Biodrame - poème de Serge Béhar dont Roy Hart a fait, à mon avis, son manifeste. La comparaison avec Artaud vaut le détour.

Le texte de *Biodrame* se trouve sur le site de Paul Silber et Clara Harris (avec des liens aux notes de 'glose' de Roy Hart ainsi qu'un article s'y référant) : <http://www.roy-hart.com/bio1.htm>

Londres, 1970 : je connaissais Roy Hart depuis peu et j'ai fait le voyage à Sion, en Suisse, pour assister à la première de *Biodrame*. J'ai été 'soufflé' par sa performance. Aujourd'hui, presque soixante ans plus tard, je dirais que je puis être l'un des meilleurs avocats de Roy Hart - sans pour autant adhérer à toutes ses positions intellectuelles, politiques ou même artistiques. C'était un personnage absolument hors normes, et je pourrais défendre surtout son idéalisme théâtral, notamment tel qu'il est exprimé dans *Biodrame*. D'ailleurs, je suis toujours interloqué par le fait que personne n'ait encore écrit un doctorat sur les idées et l'éthique de Roy Hart.

Voir mon article [Pour une Mémoire Docte de Roy Hart \(2018\)](#)

Et la Superstition dans tout cela ? « *Bonne question* », comme on a tendance à répondre au Pérou... En fait, je me tournerais vers la superstition dans la performance comme catharsis altruiste, ou même comme état de possession visionnaire (inspirée) : savoir donner et se donner en spectacle. A discuter.



Myth & Theatre Festival
Professional Training Program

Editor, Enrique Pardo = EP
With Soledad Figueroa & Jenna Sofia

Sonu Shamdasani

Sonu Shamdasani is a London-based author, editor, and professor at University College London. His research and writings focus on Carl Gustav Jung, and cover the history of psychiatry and psychology from the mid-nineteenth century to current times.

EP Festival attendees have often had the opportunity to meet and hear Sonu Shamdasani. He has been part of all its adventures since 1989 when he came to meet James Hillman in Malérargues. He was a young researcher at the time; he has been the documentarian of the House of Freud in London, and then, above all, the historian in charge of C. G. Jung's publications - including *The Red Book*, then *The Black Book*.

My favorite book of his, the one I recommend as an introduction to Jung, is the result of a frequent, sometimes nasty polemic around Jung: did he take himself for a mystical guru-charlatan? The book is entitled *Cult Fictions*. In it, Sonu discusses Jung's position on religious transcendence after the so-called "death of God" (Nietzsche), namely, the psychotic danger of substitute cults. This was shortly after his separation from Freud. The subtitle of the book is: *C. G. Jung and the Founding of Analytical Psychology*.

Sonu is one of the main historians of psychoanalysis and particularly of the currents of thought that preceded and animated it. A coincidence (not one, now that I think about it): the central importance of the *Psychological Club*, founded by Jung in 1916 in Zurich (coinciding, moreover, with Dadaism).

Sonu Shamdasani's proposal for the Festival.

He asks me (and us) to comment on a text: *The Theater and The Plague*, first chapter of Antonin Artaud's *The Theater and its Double*. (Easy to obtain in pdf on the internet).

It should be noted that, for choreographic theater laboratories, at an 'advanced' stage, I ask participants to choose and learn by heart a working text (see [TEXTS](#) on the Pantheatre site.) I offer to help with this choice if needed: the document [TEXTS](#) is a 'catalog' of texts that I have commented on. In a sense, then, Sonu is asking me (us) to comment on **his** working text. I suspect that he doesn't intend to "roll on the floor and scream" (the artists' entry into choreographic theater...), but it turns out that Dara Hopp, from the English Professional Cycle, has chosen the first few paragraphs of Artaud's text! We have already done a 'session' on it. Maybe we'll work on it again during the festival.

I can also see that Sonu is expecting our comments on *The Covid and the Theater...* He will probably have interesting things to say. But there is another point of substance that I raised when he made this proposal: the relationship between **Antonin Artaud** and **Roy Hart**. This is a theme that has always interested me, and that we have discussed in more than one colloquium.



Myth & Theatre Festival
Professional Training Program

Editor, Enrique Pardo = EP
With Soledad Figueroa & Jenna Sofia

Here are some links:

2015 Colloquium: "Two Voices. Two Cases of Conscience. Antonin Artaud and Roy Hart. " A panel discussion with sound recordings.

"The notion of consciousness was, in my opinion, the driving force behind Roy Hart's quest, as it has been for many currents of thought in the 20th century, (and since antiquity) - this is the reason for the theme: the juxtaposition of two voices, two "cases of consciousness": those of Antonin Artaud and Roy Hart. E.P. "

Follow the links on the page of this colloquium for articles and comments: www.pantheatre.com/2-formation-archive-Symposium2015-fr.html

Editorial and Tags: www.pantheatre.com/pdf/2-As15-balises.pdf

Biodrame - a poem by Serge Béhar which Roy Hart, in my opinion, made his manifesto. The comparison with Artaud is worth the detour.

The text of *Biodrame* can be found on Paul Silber and Clara Harris' site (with links to Roy Hart's 'gloss' notes and an article referring to them): <http://www.roy-hart.com/bio1.htm>

London, 1970: I had known Roy Hart for some months and made the trip to Sion, Switzerland, to attend the premiere of *Biodrame*. I was 'blown away' by his performance. Today, more than fifty years later, I would say that I can be one of Roy Hart's best defense lawyers - without necessarily subscribing to all his intellectual, political or even artistic positions. He was a exceptional man, and I would firmly defend his theatrical idealism, especially as expressed in *Biodrame*. Incidentally, I am still surprised that no one has yet undertaken a PhD on Roy Hart's ideas and ethics.

See my article [Towards a Doctoral Memoir of Roy Hart](#) (2018).

So, what about *Superstition* in all this? "Good question," as we tend to answer in Peru... Actually, I would look to superstition in performance as altruistic catharsis, or even as a state of visionary (inspired) possession: knowing how to give and 'make a spectacle' of yourself. To be discussed.



Myth & Theatre Festival
Professional Training Program

Editor, Enrique Pardo = EP
With Soledad Figueroa & Jenna Sofia

Martine Belliard-Pinard

Pourquoi la Mer de Bismarck ? Français, English, Spanish

Festival, Conversation Martine Pinard / Enrique Pardo Online 28 / 06 / 2021. 19:00.

Martine Pinard est passée d'un doctorat en Mécanique Céleste à l'Art Tribal d'Océanie, et notamment, et c'est là un point commun très fort, elle est spécialiste des figurations 'magiques' autour de la Mer de Bismarck : le nord de la Nouvelle-Guinée Papouasie (la vallée du Sepik), et les îles de la Nouvelle-Irlande et de la Nouvelle-Bretagne. Elle publie à travers son [Association Détours du Monde](#) et d'un Blog, [Détours d'Océanie](#), des articles, des archives et surtout, des catalogues de ventes aux enchères magnifiquement illustrés. Ses *Newsletters* sont devenues un moment fort de ma pensée et vibration artistique. Je ne les ouvre jamais à la légère, et souvent avec trépidation, car les regards de ces masques surgissent d'un au-delà terrifiant, souvent dur et sardonique. Des piqûres de lucidité mortelle, d'une exigence 'sentimentale' sans concessions. Je dis souvent que, dans la performance, nous sommes à la recherche de *la sophistication sentimentale*. Ici, cette sophistication est souvent violente, acré et endiablée.

Martine a aussi écrit un livre dont j'ai hâte de m'entretenir avec elle. L'un des trois ou quatre livres qui m'ont accompagné tout le long des confinements Covid19. Il s'intitule [Un Crâne dans ma Tête](#); il s'agit d'un roman d'époque (fin du 19^e siècle) d'expéditions 'ethnologiques' minutieusement documentées autour de cette mer au nom totalement anachronique et colonial : Bismarck. Je le recommande pour une lecture lente et méditative.

Festival : Entretien entre Martine Pinard et Enrique Pardo, le lundi 28 juin à 19h. En ligne.

Pourqué el Mar de Bismarck ?

Martine Pinard se trasladó de un doctorado en Mecánica Celeste al Arte Tribal de Oceanía, y en particular, y esto es un punto común muy importante, es una especialista de las figuraciones "mágicas" alrededor del Mar de Bismarck: el norte de Nueva Guinea Papúa (el Valle del Sepik), y las islas de Nueva Irlanda y Nueva Bretaña. Publica a través de su [Association Détours du Monde](#) y de un Blog, [Détours d'Océanie](#), artículos, archivos y, sobre todo, catálogos de subastas con ilustraciones de alta calidad. Sus Boletines se han convertido en un momento culminante de mis pensamientos y vibraciones artísticas. Nunca los abro a la ligera, y a menudo con inquietud, porque las miradas de estas máscaras surgen de un más allá aterrador, a menudo duro y socarrón. Picotazos de lucidez mortal, y de una exigencia "sentimental" sin concesiones. Suelo decir que en el performance buscamos la sofisticación sentimental. Aquí, esta sofisticación es a menudo violenta, acre y frenéticamente endiablada.

Martine también ha escrito un libro que estoy deseando comentar con ella. Uno de los tres o cuatro libros que me acompañaron a lo largo de los encierros de Covid19. Se titula [Un Crâne dans ma Tête](#) Un cráneo en mi cabeza; es una novela de época (finales del siglo XIX) de expediciones "etnológicas" meticulosamente documentadas en torno a ese mar de nombre totalmente anacrónico y colonial: Bismarck. Lo recomiendo para una lectura lenta y meditativa.

Festival, Entrevista entre Martine Pinard y Enrique Pardo, el lunes 28 de junio 19h Francia. En línea+

Why the Bismarck Sea?

Martine Pinard moved from a doctorate in Celestial Mechanics to the Tribal Arts of Oceania, and in particular, and this is a very strong common point, she is a specialist of the 'magical' figurations around the Bismarck Sea: the north of Papua New Guinea (the Sepik Valley), and the islands of New Ireland and New Britain. She publishes through her [Association Détours du Monde](#) and a Blog, [Détours d'Océanie](#), articles, archives and above all, beautifully illustrated auction catalogs. Her Newsletters have become a highlight moment of my artistic thoughts and vibrations. I never open them lightly, and often with trepidation, because the gazes of these masks emerge from a terrifying beyond, often hard and sardonic. Like stings of mortal lucidity, of a 'sentimental' exigency with no concessions. I often say that, in performance, we are looking for sentimental sophistication. Here, this sophistication is often violent, acrid and frenziedly diabolical.

Martine has also written a book that I look forward to discussing with her. One of the three or four books that accompanied me throughout the Covid19 confinements. It is titled [Un Crâne dans ma Tête](#) (A Skull in my Head); it's a period novel (late 19th century) of meticulously documented 'ethnological' expeditions around this sea that has such a totally anachronistic and out of place colonial name: Bismarck. I recommend it for a slow meditative read.

Interview Enrique Pardo and Martine Pinard on Monday June 28th at 7pm. Online.



Myth & Theatre Festival
Professional Training Program

Editor, Enrique Pardo = EP
With Soledad Figueroa & Jenna Sofia

Superstition *Last Call / Dernier appel / Última Llamada*

Superstition (A Performance Take) is fast approaching, and its festival almost with us. The program is superb and I am thrilled to share it with you. But, two nights ago, I woke up with a start, totally depressed by THE classic nightmare: a train station under construction where nothing works and where I am completely 'lost'. Forgotten my destination, lost in the corridors, platforms and stairs, unable to decipher a single announcement... You will have understood: a classic one. After a while, James Hillman came to mind: "Stick to the images and their feelings - meditate and mull them over, don't rush into interpretations, or back to sleep or into daytime worries..." I followed the advice, long enough, and managed to get back to sleep. I even thought about his book (seminal, for me): *The Dream and the Underworld*. I fell asleep and woke up well rested and with a sound optimism... I had dreamt on superstition! A little later I worked out the station: Gare de Montparnasse, in Paris, and told myself (here, I must smile at my optimism!): Mount Parnassus ! The top mythical school - where the gods and especially the heroes were trained in metaphor, and in the arts, of course. Its advanced training was, you may guess, in superstition - and in what a well-grasped « performance take » might be.

I hope I have not lost you in these labyrinthine pathways. Think of it this way: I want to keep superstition away from locked-down compartments - especially religious ones - away from definitive definitions and academic clichés. Back in 2000, I organized a mini-festival for the millennium night, in Rome, in order to be as close as possible to the Vatican's *vaticinations* - the omens and oracles of the hill. I talked about superstition. I even proposed a definition I still cherish: "Superstition is the ecology of the imagination". A great mythologist, Ginette Paris, told me that in her classical training she was taught that superstition was the graveyard of the imagination (each niche, a dictionary dead image).

I hope that after all that, you will join us, if only for one evening or daytime laboratory, live in the South of France, or online. Talks, performances, labs will also be recorded in our Virtual Library.

Sincerely, and fingers crossed, Enrique Pardo.

And the Festival team: Sharon Feder, Sarmen Almond and Grace Zandarsky

Visit

[The program of the evening events](#)

[The complete program](#) (with labs and classes during the day)

[The Festival's webpage](#), also full of vatic quirks and resourceful speculations.

[The Ethnological Club](#), recently created for good reading and good 'delirium'.

A quote (Chilean, by Soledad Figueroa) : "For me, learning from you has been an opportunity I have been waiting for many years. What more beautiful than the mixture of vocal, performative and ethnological work!"

La Superstition (Performance Comprise) s'avoisine à grands pas, et son festival est presque là. Le programme est superbe et je me régale de le partager avec vous. Mais, voilà qu'il y a deux nuits, je me réveille en sursaut, abattu par LE cauchemar classique : une gare en travaux où rien ne marche et où je suis complètement 'paumé'. Oubliée ma destination, perdu dans les couloirs, quais et escaliers, incapable de déchiffrer une seule annonce... Vous aurez compris : classique. Au bout d'un temps, c'est James Hillman qui me vient à l'esprit : « Reste avec les images et les 'feelings' - médite-les, ne te précipite pas dans des interprétations, dans le sommeil ou les soucis quotidiens... » Je suis ses conseils, assez longtemps, et arrive à me rendormir. J'ai même pensé à son livre (fondateur, pour moi) : *Le Rêve et Les Enfers*. Je me re-réveille bien reposé, et avec un bel optimisme. Je me dis que j'ai rêvé de la superstition ! Et, un peu plus tard, je reconnaiss La Gare Montparnasse ; je me dis (et là, je rigole de mon optimisme !) : le Mont Parnasse c'était l'EMS : *L'École Mythique Supérieure* - où les dieux et surtout les héros étaient formés à ce qu'est la métaphore, surtout dans les arts. Vous devinez sans doute, que le cours avancé y était sur la superstition - et sur ce qu'est une performance *bien comprise*.

J'espère que je ne vous ai pas perdu lors de ce parcours labyrinthique. Dites-vous plutôt que je tiens à garder la superstition hors cloisonnements, hors définitions définitives, hors clichés culturels. L'année 2000 j'ai organisé un mini-festival pour la nuit du millénaire, à Rome, pour être au plus près des vaticinations du Vatican - les présages



Myth & Theatre Festival
Professional Training Program

Editor, Enrique Pardo = EP
With Soledad Figueroa & Jenna Sofia

et les oracles de la colline. J'y ai parlé déjà de superstition. J'ai même proposé une définition que je chéris toujours : « La superstition, c'est l'éologie de l'imagination ». Une grande dame de la mythologie, Ginette Paris, m'a dit que dans sa formation classique on lui avait inculqué que c'était le cimetière de l'imagination (chaque niche, une image morte).

J'espère qu'après toutes ces 'vaticinations' vous ne pourrez que vous joindre à nous, si ce n'est que pour une soirée, ou un laboratoire en live ou en ligne... Les conférences, performances, laboratoires seront enregistrés et disponibles dans notre Bibliothèque Virtuelle.

Bien amicalement, et doigts croisés, Enrique Pardo, avec Linda Wise,
et l'équipe du Festival : Sharon Feder, Sarmen Almond et Grace Zandarski.

Consultez

[Le programme des soirées](#)

[Le programme complet](#) (avec laboratoires et cours en journée)

[Le site du Festival](#) qui, lui aussi 'vaticine' - parfois au sens de 'tituber', mais plein de trouvailles et ressources.

[Le Club Ethnologique](#), récemment créé pour bien lire et 'délire'...

Inscrivez-vous à la Bibliothèque Virtuelle.

Une citation (chilienne, de Soledad Figueroa) : "Pour moi, apprendre de vous a été une opportunité que j'attendais depuis de nombreuses années. Quoi de plus beau que le mélange de travail vocal, performatif et ethnologique !

La Superstición (¡Que Performance!) se acerca a gran galope; su festival está por llegar. El programa es magnífico y estoy encantado de compartirlo con ustedes. Aunque, hace dos noches, me desperté sobresaltado y abatido por la clásica pesadilla: una estación de tren en obras donde nada funciona y estoy completamente perdido. Olvidado mi destino, perdido en los pasillos, andenes y escaleras, incapaz de descifrar un solo anuncio... Como verán: clásico. Al cabo de un rato, me viene a la mente James Hillman: "Quédate con las imágenes y los feelings, medítalos, no te precipites en interpretaciones, en querer volver a dormir o en preocupaciones cotidianas...". Sigo su consejo, lo suficiente, y consigo volver a dormir. Incluso pensé en su libro (seminal, para mí): *El Sueño y el Inframundo*. Me despierto descansado y con un hermoso optimismo. Me digo que he soñado con la superstición. Y, un poco más tarde, reconozco la estación: la Gare de Montparnasse, en París; incluso digo (¡y aquí tengo que sonreír de mi propio optimismo!): el Monte Parnaso era la escuela del genio mitológico, donde los dioses y sobre todo los héroes se iniciaban en lo que es una metáfora, especialmente en las artes. Y el curso mas avanzado, seguro que lo adivinan, era... sobre la superstición - sobre lo que es un *performance con entendimiento*.

Espero no haberles perdido en este viaje laberíntico. Mejor advertirles que mi intención es mantener la superstición fuera de los compartimientos, de las definiciones definitivas, de los clichés académicos (y religiosos.) En el año 2000 organicé un mini-festival para la noche del milenio, en Roma, con el fin de estar lo más cerca posible de los vaticinios del Vaticano - los presagios y oráculos de la colina. Y hablé de la superstición. Incluso propuse una definición que cuido con mucha estima: "La superstición es la ecología de la imaginación". Una gran dama de la mitología, Ginette Paris, me contó que en su formación clásica le enseñaron que la superstición era el cementerio de la imaginación (cada nicho, una imagen muerta).

Espero que después de estos "vaticinios" vendrán a pasar un rato con nosotros, aunque sólo sea por una tarde, en directo o en línea... Las conferencias, performances, laboratorios serán grabadas y estarán disponibles en nuestra Biblioteca Virtual.

Saludos cordiales, y crucemos los dedos, Enrique Pardo, con Linda Wise,
Y el equipo del festival: Sharon Feder, Sarmen Almond, Grace Zandarski

Visite

[El programa de eventos](#) de las tardes.

[El programa completo](#) (con laboratorios y clases diurnas)

[El sitio web del Festival](#), que también es "vaticinante": a veces titubea, pero lleno de hallazgos, ideas y recursos.

[El Club Etnológico](#), creado recientemente para la buena lectura y el buen "delirio"...

Inscríbanse a la *Biblioteca Virtual*.

Una cita (chilena, de Soledad Figueroa) : "Para mí el aprender de ustedes ha sido una oportunidad que he estado esperando hace muchos años ¡Qué más hermosura que la mixtura del trabajo vocal, performativo y etnológico!"



Myth & Theatre Festival
Professional Training Program

Editor, Enrique Pardo = EP
With Soledad Figueroa & Jenna Sofia

Sonu Shamdasani

Last notes before TALK #1. (see above Post N° 10 for prior information)

THE MICROBE GOD POEM

De: Enrique Pardo

Objet: MT21 Re: Emailing - Microbe God excerpts.pdf

Date: 20 juin 2021 à 21:06:08 UTC+2

EP : Dear Sonu. I have just read your Microbe God poem excerpts.

I will reread it, as well as *The Theatre and the (its?) Plague*.

I look forwards to discovering how ('the hell') we will link in our takes on Artaud.
And in his Hell, his sea of prophesies.

I am beginning to see far, far-off in the North-North-West (London bound Hampstead Pond direction) a glimmer of dark connections between us on this - connections which transit via the **Bismarck Sea**.

Sea: See! I am already writing like you! Imitation is part of the Theatre's Double.

A crucial part of Mimesis and what lies beyond it, the soul of theatre (?) Which is the soul of life - or its double (?) Or only, but very much, the perverse core of my take in choreographic theatre.

Now I see our ideas eyeing each other. Next step is a dance step. Mamma Mia!

...

This festival is as far as I have pitched my fish hooks. No idea what the huge waves are doing with them, let alone what might bite! Excellent, excellent pessimistic optimistic prospects.

Abrazo

Enrique

The Microbe God poem extracts are on <http://www.pantheatre.com/pdf/2-MT21-microbegod.pdf>

[EP Latest email to Sonu](#)

Dear Sonu,

... This afternoon I had a working exchange with Haim Isaac on our approaches to improvisation.

We crossed paths and mostly crossed purposes: we both recognized we could not meet, such is the difference between our approaches, his to musical improvisation (and singing) mine to the role of music in choreographic theatre improvisations (and singing). I listened to and watched with attention his take, and so did he to mine.

A saxophonist friend of his took part in his experimentations. I mentioned the inclusion of the saxophone in your poem - my title for that inclusion was « Death, Artaud and the Saxophone ». I thought of death because I sense it is a perspective you and I could share on Artaud; I am thinking of your book with James Hillman, his last? We were both with him in Connecticut at that time : *Lament of the Dead: Psychology After Jung's Red Book*. I have images of you and him talking in the garden.

Would you not say that the saxophone sound is essentially mournful? I see it as a mournful soul, dark-blue brass rasp (very much *Thanatos and Eros*), and as the instrument that took over, especially by Afro-Americans in New Orleans' brothel-funerals, from the *aulos* (a form of double-reed oboe) that, in mythology, the satyre Marsyas picked up after Athena discarded it; when he started playing it, he unwittingly defied Apollo and his lyre, for which Apollo flayed him alive, producing a red river of blood, and gave King Midas donkey's ears for saying both played wonderful music... A crucial moment in musical mythology.

I was hoping you could make us listen to one or two of your favorite saxo recordings, including maybe the ones you mention in your poem.

I shared your poem extracts with festival participants.

I am also thinking, but maybe this is too wide a horizon, of what I mentioned about Roy Hart and Artaud: if time allows.

The idea of listening to you and conversing is such a 'bonus' ! I also hope Maggie joins and, as usual, 'tells on us' !

Abrazo, Enrique



TEXTS : Association – Disassociation – Re-Association

Page #1

A working exchange with **Douglas MacArthur**, actor, theatre director and professor at University of Lethbridge, Canada, and closely associated with Pantheatre.

This exchange is part of the document titled TEXTS, about how to chose a working text for choreographic theatre laboratories. I include in *The Ethnological Club* blog because of ***its meta-theatrical thinking*** and the way it comments on our use and (mis)use, appropriation and (mis)appropriation - the way we divert, subvert, pervert, invert cultural authorities and what the voice of the authors comes to represent, the way we side-track, reroute, highjack literary versions. I have mentioned, especially in connection with cultural anthropologist Brent Crosson, how my artistic thinking and inspiration has been stirred by his metathinking on... ***ethnography*** (i.e. his anthropological cultural critique of the principles and practices of ethnographical field-work and of its use of the material collected.)

Le 4 août 2021 à 06:07, MacArthur, Douglas a écrit :

I like your suggestion of only using the Sam Shepard text. I also think starting the text with the story of the eagle and the ram testes is a better choice than what I proposed. I suggest starting at "Should I tell ya' something about eagles" and ending at "And every time I got that feeling."

EP: I'm all for it.

I have attached the last two pages of the play for you to read. It's really only just over one page long. The play ends with an epilogue to the story Weston tells about the Eagle and the rams testes at the beginning of Act III. Quite a striking image, especially in light of the themes in the play.

Also.

See you later today.

|

From: "MacArthur, Douglas"

Date: Monday, August 2, 2021 at 9:13 PM

Good morning Enrique,
Thanks for your email message.

I have no clear intention for choosing long texts other than I seem to recall you once saying 3 – 4 minutes of text was always a good amount to work with.

Hmm? Depends how fast you deliver. For you, not too short though. I think what you have of Sam Shepard will do.

I hadn't thought of using the texts in tandem (intertwined somehow). That could be an interesting exploration. Each text has sections that I could draw from rather than trying to do the whole of each text. Perhaps there are sections from each that could be intertwined.



Myth & Theatre Festival
Professional Training Program

Editor, Enrique Pardo = EP
With Soledad Figueroa & Jenna Sofia

Rationale Text

Douglas Haitner has given up his whole self/life to a woman who he believes is now having an affair. His built up anger turns to violence and he murders a random person who just happens to be at the wrong place at the wrong time. Actually, we really aren't sure who it is that he has murdered. It could be someone random. It could be the man he suspects is having an affair with his wife.

Full transparency, I played Douglass Haitner in the short film Rationale. I learned the text quickly in January of 2020, with little rehearsal before shooting the film. I haven't really looked at the text since then. I have seen the film a couple of times, but haven't reviewed the written text since shooting the film in January 2020 (We shot the film in about 6 or 7 hours on an evening in January 2020). It would be interesting to revisit the text or portions of the text.

Curse of the Starving Class

Weston has been abusive, absent, alcoholic father who seems to have had an epiphany /rebirth experience and feels hopeful about turning his life around. Like many of Sam Shepard's characters, Weston is one of the marginalized, hard living, flawed individuals trying to survive in broken America.

As I indicated in my last email, I have never worked on this monologue in any context. However, this is the father described in the Sam Shepard monologue we worked on together in Paris in 2017.
Right, strong memory.

I think the last paragraph in the Sam Shepard cutting I sent you would be interesting to look at.
Again, I would be willing to explore intertwining this text with a cutting from the Rationale text. I am still undecided which part of the Rationale text to use. Perhaps the opening and then something from the moment of "crisis" towards the end of the script.

Association – Disassociation – Re-Association

Unedited free thoughts on Disassociation: I choose a text because something about it interests me, or I discover a connection to it. I like the images. I like what it says - word choice - use of language. I connect with character, or I don't but I want to know what it is to be in his or her world and circumstances. We could say that I have an *Association* with the text, so I choose to work on it.

EP: Sure, but also other motifs. One, for instance, could be morbid curiosity and (masochistic) challenge. *Morbismus*: a book that struck me from this point of view, by Dr Alfred Ziegler, M.D. Zurich friend of Hillman's. The editors changed the title to *Archetypal Medicine* (they chickened...) He was also known for a lecture titled « Cancer is Beautiful » - on the baroque convolutions of the Portuguese verruca... from where « baroque ». He was fascinated with the Vienna Habsburg's funeral baroque and Bavarian macabre. Etc. My extrapolations : Getting rid of your allergies could actually kill you... You need them. Beware of healthy models... they are



Myth & Theatre Festival
Professional Training Program

Editor, Enrique Pardo = EP
With Soledad Figueroa & Jenna Sofia

monotheistic. Illness is polytheistic - hundreds of illnesses, but one, or too few models of health...)

My « turning a text on its head » has to do with in-depth (*superstitious*) gambles, and what I call the challenge of ***the authorial intelligence***: the way authors challenge us, but especially, how we re-turn (« on its head ») their challenges. These guys, Shepard, Beckett et al. write condensed, convoluted oblique metaphors. I cannot just simply render them: I need to further under-stand them, ‘go under’ with them, and enter (underworldly) partnerships and worlds : go where they come from and follow them where they (especially the spirits of their texts) might want to take us. (Here I am being superstitious and delving in *spiritism*.) And this is where a cunning use of context helps the descent, the *nekeia*, the passage to hell and the necessary guides, called « *psychopompos* ». (Ask me about Godot and ‘waiting for’ Beckett...)

Enter Enrique. The text is turned on its head. Interruptions, opposites, counterpoint, disruptions, music, choruses of sounds and much more, are interjected with precision - calculated and improvised. Unexpected possibilities arise and often something magical emerges.

That is ethnographical writing on superstition! This morning we pulled off such a ‘set-up’ (i.e. a contextual trap) with a text, Alistair Martin’s. Worth studying for everyone: first, how we set him up, and then how I despoiled him of any extra ‘subjective’ acting gestures, no cinema psychological realism, as if though he was petrified by the two women who emerged from the underworld.

I think this could lead to a return to the text within the *context* it was written. *A Re-Association, if you will*, informed by the process of *Disassociation*. This *Re-Association* is of interest to me. What might emerge as a result of the *Disassociation*. *Disassociation* is an end and a means. It can be a performance and a gateway to something else. Actor development and the realization of a role.

Yes, accurate and eloquent. I often say that it is the context that interprets the text, it is in their encounter where the performer’s artfulness is at play. The author provides the text as a (non authoritative, i.e. *non-dictator*) partner in image. It is in the clash-dance of text and context that the actor ‘harvest’ (field work!) the interpretative ‘superstitious’ mother-of-pearl baroque gems and diamonds, and ‘passes’ them onto the audience.

A presto. Enrique